

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 3:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jozue zaś ubrany był w zabrudzone* szaty i stał przed aniołem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozue zaś stał przed aniołem ubrany w szaty poplamione nieczystościami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Jozue był ubrany w brudne szaty i stał przed Aniołem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Jesua był obleczon w szatę plugawą, a stał przed Aniołem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Jezus był obleczon w szaty plugawe, a stał przed obliczem Anjoła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Jozue, stojący przed aniołem, był odziany w brudne szaty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Jozue był ubrany w szatę brudną i tak stał przed aniołem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jozue zaś, ubrany w brudne szaty, stał przed aniołem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozue był ubrany w brudne szaty i tak stał przed aniołem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Jozue, stojący przed aniołem, ubrany był w szaty brudne.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Й Ісус був зодягнений в брудну одіж і стояв перед лицем ангела.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Jezus, kiedy stał przed aniołem, był ubrany w nieczyste szaty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Jozue był odziany w brudne szaty i stał przed aniołem.

¹⁾ zabrudzone, צוֹאִיִּם (tso'im), zabrudzone ludzkimi odchodami, <x>450 3:3</x>L.